VAVAK’i MOMPERA CHEVRIER: O, RY TENY ! O, RY KRISTY !

|  |  |
| --- | --- |
| O ry Teny ! O ry Kristy ! | O Verbe, O Christ, |
| Tsara tokoa Ianao ! Lehibe tokoa ianao ! | Que tu es beau, que tu es grand ! |
| Iza no hahay hahalala Anao ? | Qui saura te connaître ?  |
| Iza no ho afaka hahafantatra Anao ? | Qui pourra te comprendre ? |
| Kristy ô, ataovy mahalala Anao aho ary ataovy tia anao ! | Fais ô Christ que je te connaisse et que je t’aime. |
| Satria Ianao no fahazavana, | Puisque tu es la lumière, |
| avelao ho tonga ny taratry io fahazavan’Andriamanitra io | Laisse venir un rayon de cette divine lumière |
| amin’ity fanahiko mahantra ity, | Sur ma pauvre âme |
| mba ahazoako mahita sy mahafantatra Anao. | Pour que je puisse te voir et te comprendre. |
| Omeo finoana lehibe anao aho, | Mets en moi une grande foi en toi |
| Amin’izay ny teninao rehetra | Pour que toutes tes paroles  |
| ho fahazavana hanilo ahy | Soient pour moi une lumière qui m’attire |
| ary manintona ahy Aminao sy hanaraka anao | Et me fasse aller à toi et te suivre |
| amin’ny lalana rehetra ny fahitsiana sy ny fahamarinana | Dans toutes les voies de la justice et de la vérité  |
|  |  |
| O ry Kristy ! O ry Teny ! | O Christ, ô Verbe, |
| Ianao no Tompoko sy Ianao no hany Mpampianatro tokana | Tu es mon Seigneur et mon seul et unique Maître. |
| Mitenena, te-hihaino Anao aho | Parle, je veux t’écouter  |
| ary hanatanteraka ny teninao | Et mettre ta parole en pratique  |
| Te-hihaino ny teninao Andriamanitra aho | Je veux écouter ta divine parole  |
| satria fantatro fa avy any an-danitra izany | Parce que je sais qu’elle vient du ciel |
| Te-hihaino azy aho, handinika azy, ary hanatanteraka azy | Je veux l’écouter, la méditer, la mettre en pratique  |
| Satria ao anatin’ny teninao | Parce que dans ta parole  |
| misy ny fiainana, ny fifaliana,  | Il y a la vie, la joie, |
| ny fiadanana, ary ny fahasambarana | La paix et le bonheur |
| Mitenena Tompo ô ! | Parle Seigneur, |
| Ianao no Tompoko sy Mpampianatro | Tu es mon Seigneur et mon Maître  |
| Ary tsy te-hihaino afa-tsy Ianao aho | Et je ne veux écouter que toi. |